

A vetkőzés szorongása

*Békésen szuszog a lámpa
és minden rád emlékezik,
ingedet leveted:
így fogsz meghalni is.*

*A meztelen kereszték derekáig érő
hó esett.
Éj van, s a lámpa és a vetkőzés,
csak önmagát világítja meg legbelül.*

(Keszeli Ferenc fordításai)

Stefan Strážay — 1940-ben született Igrámon. 1966-ban megjelent kötetének címe (magyar fordításban): *Az asztali tárgyakhoz*. A szerző jelenleg a Slovenké phi'ady munkatársa.

ŠTEFAN MORAVČÍK

Megsebzett szájjal

*Mikor a szívedet kerestem
megsebezted számat
Kihalt a föld puszta és kietlen
bennünk meg két őzet harcra űz a bánat*

*Folyik a vérem fehér a hó
íme a szájam véresre sebezve
Harcot feladni semmiért nem tudó
két fegyver bennünk egymásnak szegezve*

*Alvad a vérem sűrűn feketéllik
és a szív tőled megriad
Véresre mondd mért sebezted mért is
mikor megérintettem számmal szájadat*

(Keszeli Ferenc fordítása)

Stefan Moravčík — 1944-ben született Jakubovban. Két verseskötete jelent meg (címük magyar fordításban): *A kisbárányok ünnepe* (1969), *A fehér bárányok nagy tudatáról* (1970).